

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА
о диссертации Кузьменко Павла Борисовича на тему
«Структурно-содержательная организация гуманитарного научного текста
на английском языке (на материале публикаций по лингвистике)»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических
наук по специальности 10.02.04 – Германские языки

Диссертационное исследование Кузьменко Павла Борисовича посвящено анализу гуманитарной англоязычной научной статьи и ставит целью установление особенностей структурно-содержательной организации данного типа текста и выявление культурно-специфического характера ее языкового оформления.

Научный текст и, в частности, научная статья как отдельный его формат, безусловно, неоднократно становились объектом исследования лингвистов. Однако смена научной парадигмы лингвистического знания, взаимодействие смежных направлений лингвистики, как правило, ставит в фокус внимания исследователя те стороны известных языковых феноменов, которые либо были недостаточно изучены, либо требуют более основательного и современного толкования. Именно с таких позиций следует оценивать актуальность рецензируемой работы, которая усматривается в ее соотнесенности с современными идеями когнитивной лингвистики, межкультурной коммуникации, дискурсивным анализом.

Актуальность выполненной работы обусловлена и доминированием формата научной статьи в зарубежных и российских изданиях, значительная часть которых ставит условием представление материалов к публикации на английском языке.

Объектом исследования выбрана аутентичная англоязычная научная статья по лингвистике, что, с учетом цели и задач работы, определило методологию подхода к поставленной проблеме, подбор эмпирического материала и выбор методов его анализа.

Научная новизна диссертационной работы усматривается нами в следующем:

1) за единицу структурно-содержательной организации англоязычной научной статьи по лингвистике автор предлагает принимать выявленные им системообразующие смысловые части текста - содержательно-тематические элементы, определяемые в рамках целого текста с опорой на глубинные тематические структуры и образующие обязательные композиционно-смысловые блоки;

2) для определения специфики формата аутентичной англоязычной научной статьи по лингвистике впервые разработан алгоритм

последовательного применения контрастивно-сопоставительного анализа к разным корпусам текстов.

Структура диссертации соответствует цели и задачам исследования. Работа включает введение, две главы, заключение, список научной литературы (159 наименований), список использованных источников материала (12 наименований в целом).

Содержание первой главы дает представление о теоретико-методологических основах проведенного исследования. Следуя принципу «от общего к частному», Кузьменко П.Б. первоначально рассматривает текст как объект теории (или лингвистики) текста и, в частности, понятие «текстуальность», анализируя затем актуализацию образующих это понятие отдельных текстовых категорий в научном тексте. Такой подход, с одной стороны, позволяет уточнить особенности научного текста как языкового феномена и обусловленность реализации в нем текстовых категорий когнитивными и коммуникативными факторами. С другой стороны, выполненный в ходе исследования анализ существующих в лингвистике толкований текстуальности позволяет диссертанту сделать вывод, что организацию композиционно-содержательной структуры научного текста следует рассматривать в аспекте связи с реализацией категории когерентности как обеспечивающей успешность текста, его содержательную связность, задаваемую автором и воспринимаемую адресатом.

В свою очередь, определение когерентных связей, как показывает выполненный Кузьменко П.Б. обзор научной литературы по данному вопросу, связано с выявлением в тексте особых языковых единиц и выражений - метадискурсивных средств, служащих маркированию когерентности. Различие в использовании таких вербальных средств авторами аутентичных и неаутентичных текстов на английском языке объясняется, как выяснил Кузьменко П.Б., разными причинами, основной из которых является культурно-обусловленная конвенциональность научной коммуникации в определенной языковой среде.

Следует отметить, что в данной главе диссертантом представлена развернутая типология научных текстов на английском языке, проанализирована используемая зарубежными исследователями для анализа формата англоязычной научной статьи модель CaRS (Creating a Research Space), позволяющая определить когнитивный стиль автора научного текста. Подчеркивая отличие своего подхода к проблеме от существующих в лингвистике, Кузьменко П.Б. указывает, что в зарубежных работах прежде всего рассматриваются «позиционные свойства частей научной статьи на английском языке» (с.36). В то же время, опираясь на достигнутые в данной области исследования результаты, он подробно анализирует и в дальнейшем использует описываемую в этих работах конвенциализированную структуру

IMRaD, отражающую основные разделы статьи (Introduction, Methods, Results, Discussion) и являющуюся, по сути, инвариантом, а также определяет экстралингвистические факторы, способствующие конвенционализации этой структуры. На основании проведенного анализа диссертант установил, что, несмотря на институциональный и интернациональный характер научной деятельности, эти факторы могут быть специфичными в разных культурно-языковых средах. Таким образом, выводы, сделанные Кузьменко П.Б. в данной главе, подтверждают первое из выдвигаемых на защиту положений.

Во второй главе рецензируемой диссертации на основе результатов практического исследования материала подтверждаются остальные выдвигаемые на защиту положения. Определив алгоритм и этапы работы со сформированными корпусами текстов, Кузьменко П.Б. предложил принимать за единицу анализа содержания текста выделяемые в глубинной структуре текста «содержательные элементы, несущие в себе значимую информацию об описываемом исследовании» (с.92). Эти элементы, будучи конституентами глубинной структуры, репрезентируют ментальные действия автора статьи и обозначаются соответствующими вербальными средствами - языковыми клише, являющимися маркерами этих элементов и служащими опорой при их выделении. Отмечая условную конечность количества таких элементов, диссертант на фактическом материале показал, что они могут быть объединены в обязательные композиционно-смысловые блоки, образующие трехчастную глубинную структуру статьи, для обозначения которой он вводит термин *археструктурный уровень текстовой организации* (или *археструктура текста*).

Применяя сравнительный и контрастивно-сопоставительный типы анализа к разным корпусам текстов, Кузьменко П.Б. установил факты, свидетельствующие об особенностях структурно-содержательной организации аутентичной англоязычной лингвистической статьи относительно аутентичных англоязычных статей естественнонаучных и других гуманитарных дисциплин и неаутентичных научных статей по лингвистике на английском языке. Эти особенности заключаются в количестве и относительной произвольности эксплицитно выделенных разделов в формальной структуре текста и языковых средствах их обозначения, что объясняется, по мнению диссертанта, значительной вариативностью лингвистической тематики. С использованием фрагментов текстов было продемонстрировано, что выделенные для аутентичной англоязычной научной лингвистической статьи 12 конститутивных элементов могут входить сразу в несколько композиционно-смысловых блоков, связывая текст в единое когерентное целое. Это наблюдение позволило диссертанту сделать вывод о «спиральном» характере репрезентации информации в анализируемом типе текста как об одной из его культурно-специфических особенностей, что было также подтверждено путем

сопоставления с аналогичными неаутентичными статьями на английском языке русскоязычных авторов и аутентичными русскоязычными статьями. Автор диссертации также сделал вывод и об особенности языкового маркирования содержательных элементов представителями англоязычного научного социума, что дополнительно подтверждает влияние национально-культурных традиций в области научной коммуникации на вербальное оформление содержания научных текстов в целом и лингвистических текстов, в частности.

Достоверность полученных Кузьменко П.Б. результатов и обоснованность выводов, сделанных на основе анализа репрезентативного эмпирического материала, не вызывает сомнений. Нельзя не отметить и такое достоинство рецензируемой работы, как иллюстративное представление полученных результатов исследования в табличном формате (12 таблиц).

Представленное к защите глубокое и интересное исследование Кузьменко Павла Борисовича не может, тем не менее, не вызвать дискуссионных моментов, относительно которых хотелось бы получить уточнения автора.

1. Анализ содержания работы дает основание полагать, что автор синонимично использует термины «текст» и «дискурс» и, соответственно, «научный текст» и «научный дискурс». Насколько обосновано такое употребление? Как известно, существующие в лингвистике определения дискурса достаточно неоднозначны. Далеко не все лингвисты согласны и с отождествлением дискурса и текста. Хотелось бы уточнить, на какое определение дискурса опирается в своем исследовании Кузьменко П.Б. и как он рассматривает соотношение дискурса и текста?

2. Желательно, чтобы диссертант пояснил утверждение, что «структура статьи моделирует этапы познания прежде всего у читателя и только опосредованно связана с процессом познания у автора» (стр. 67), если учесть, что, с точки зрения диссертанта, «повествование в научной статье - это в первую очередь рассказ автора о проведенном исследовании» (там же). По нашему мнению, такое повествование изначально представляет собой репрезентацию процесса и результатов познания автора научного текста. Что же автор диссертации полагает первичным, а что - вторичным?

3. На стр. 118 диссертации Кузьменко П.Б., рассматривает схему организации содержания неаутентичной англоязычной статьи по лингвистике, и, как нам кажется, достаточно категорично утверждает, что «в случае отсутствия определенных элементов содержания текст не будет опознаваться как научная статья». Не противоречит ли автор собственным выводам о вариативности структуры научной статьи и результатам анализа научных статей, представленным в диссертации в таблице № 10 (стр. 105), которые показывают, что не все композиционно-смысловые блоки такой статьи имеют содержательное наполнение?

Хотелось бы также задать следующие вопросы, касающиеся подбора материала исследования.

1) Чем обусловлен тот факт, что корпуса аутентичных англоязычных статей естественнонаучных дисциплин (360 текстов) и гуманитарных дисциплин (320 текстов) намного превышают по количеству корпус аутентичных научных статей по лингвистике (180 текстов)?

2) Из описания корпусов текстов следует, что в подборку не были включены статьи русскоязычных авторов на английском языке, публикуемые в английских и американских журналах. Представляют ли такие статьи интерес для диссертанта в аспекте поставленных в диссертации цели и задач?

Нельзя не сделать и замечаний, касающихся оформления работы, которые можно объяснить некоторой невнимательностью автора диссертации:

а) в тексте диссертации и в списке использованной литературы даты издания некоторых научных трудов, на которые ссылается автор, не совпадают (например работа Т.Г.Поповой указана как 2008 года издания на стр. 65 и 2013 года издания в библиографическом списке);

б) в списке использованной литературы отсутствуют работы авторов Khamkein 2015 (стр. 38) и Schroder 1988 (стр. 61), на которые в тексте диссертации имеются ссылки;

в) в диссертации отмечен и ряд повторов (сравните стр. 43 и 66).

Поставленные вопросы и высказанные замечания ни в коей мере не снижают высокой оценки представленной к защите научной работы, теоретическая значимость которой заключается в дальнейшем развитии стилистики английского языка, теории межкультурной коммуникации, когнитивного подхода к анализу текста, углублении представления о применении контрастивно-дискурсивного анализа к научным текстам разных форматов и различных областей знания. Практическая значимость диссертации состоит в возможности использования теоретического и языкового материала при чтении курсов по теории текста, дискурса, на занятиях по теории и практике перевода.

Положения и результаты исследования прошли достаточную апробацию в форме устных докладов и сообщений. Содержание исследования полностью отражено в автореферате и тринадцати публикациях автора, пять из которых опубликованы в изданиях, рекомендуемых ВАК при Министерстве науки и высшего образования РФ.

Все сказанное позволяет заключить:

Диссертационное исследование Кузьменко П.Б. «Структурно-содержательная организация гуманитарного научного текста на английском языке (на материале публикаций по лингвистике)» соответствует паспорту специальности 10.02.04 - германские языки в части области исследований и, как по содержанию, так и по форме, полностью

соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание учёной степени кандидата филологических наук в пунктах 9-14 "Положения о присуждении учёных степеней", утвержденного постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 г. № 842.

Автор диссертации Кузьменко Павел Борисович заслуживает присуждения ему искомой учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 - германские языки.

Официальный оппонент:

доктор филологических наук

(10.02.04 - германские языки,

10.02.19 - теория языка), доцент,

заведующая кафедрой «Иностранные языки»

федерального государственного бюджетного

образовательного учреждения высшего образования

«Астраханский государственный технический университет»

(г. Астрахань)

Татьяна Васильевна Дроздова

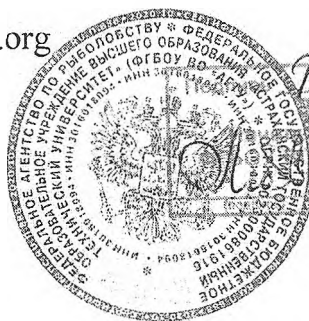
414056, г. Астрахань,

ул. Татищева дом 16,

уч.корп.№4, каб. 233,

тел. 8 (8512) 614-405,

эл.почта: drozdova@astu.org



Дроздовой Т. В.
Имя Отчество Квдров
«АГТУ» Любим Н.М.
216 11 2020